

relacje



Muzeum Historyczne w Lubinie

Ukraina 365 – wystawa w Parku Leśnym

Było to jedno z najważniejszych wydarzeń wystawienniczych Muzeum Historycznego w 2023 roku. W pierwszą rocznicę wybuchu wojny w Ukrainie w Parku Leśnym zorganizowano wyjątkową ekspozycję – *Ukraina 365*.





**„Wybitna, znakomita, przejmująca, drastyczna i wstrząsająca” –
tak brzmiały tytuły relacji medialnych z otwarcia wystawy.**





Data uroczystego otwarcia ekspozycji nie była przypadkowa. Dnia 24 lutego 2023 roku minęła pierwsza rocznica agresji Rosji na Ukrainę. Od tego momentu do dzisiaj, za naszą wschodnią granicą, trwa ludzki dramat.





Przygotowując tę niecodzienną i wyjątkową wystawę, Muzeum Historyczne zadbało o najdrobniejsze szczegóły, a wiarygodność i siłę przekazu podkreślały autentyczne przedmioty przywiezione z ogarniętej wojną Ukrainy.



Do Lubina trafiły dzięki ukraińskim żołnierzom oraz mieszkańcom miast i wsi, którzy uciekali ze swoich domów, a także Polakom, którzy dokumentowali pierwsze dni i tygodnie rosyjskiej inwazji.

Byli to Piotr Kaszuwara, korespondent wojenny i reportażysta, założyciel Fundacji UA Future (Przyszłość dla Ukrainy), która niesie pomoc ofiarom wojny oraz dziennikarka Dominika Węclawek.



Wystawa składała się z dwóch części – kalendarium wojny i plansz informacyjnych, a także pomieszczenia zaaranżowanego na uszkodzony wybuchem budynek mieszkalny oraz podziemia zakładów Azovstal, które służyły m.in. za schrony.





ОКУПАНТ ВТРАТИВ
ГОЛОВУ ВІД КРАСИ
МОЄЇ ЗЕМЛІ

„ОКУПАНТ ВТРАТИВ ГОЛОВУ
ВІД КРАСИ МОЄЇ ЗЕМЛІ”
„Okupant stracił głowę od piękna
mej ziemi”





Wystawę uzupełniały fotografie reporterskie wykonane przez **Oleksandra Klymenko**, dokumentującego największe konflikty zbrojne w ostatnich latach w Afryce i na Bliskim Wschodzie, **Marcina Ogdowskiego**, pisarza, dziennikarza, byłego korespondenta wojennego, **Kuby Kamińskiego**, dokumentującego wojny w Libii, Gazie i aneksję Krymu oraz ukraińskiego fotografa **Alexandera Ermochenko** i ukraińskiego żołnierza, który przez niemal trzy miesiące bronił Mariupola – **Dmytra Kozackiego**.

A man in a dark jacket and a yellow scarf, seen from behind, stands on a sidewalk and looks out over a devastated urban landscape. He is leaning on a black cane. In the background, there are several multi-story apartment buildings that have been severely damaged, with many windows missing and structural damage visible. A rusted, abandoned car is parked on the street, and a bicycle lies on its side on the ground. The scene is filled with debris and a sense of desolation.

Jednak największe emocje
wzbudzały przedmioty
przywiezione ze zniszczo-
nych domów, mieszkań,
ulic i instytucji. Były wśród
nich rodzinne pamiątki,
przedmioty codziennego
użytku.



„Tylko wszedłem do pomieszczenia tej wystawy, to od razu miałem ochotę wyjść. Naprawdę miałem takie poczucie, że wchodzę do zniszczonego domu. Taki gruz wymieszany z rzeczami codziennego użytku to jest rzecz powszechna, niestety. Było mi przykro na to patrzeć, miałem déjà vu.”

Piotr Kaszuwara, artykuł „Radio Wrocław”



INDEPENDENT, ALWAYS.
Russia attacks Ukraine | Casualties
Putin declares war



NEW YORK POST
LATE CITY FINAL
Page six
\$2.00

declares war on Ukraine
a.m.
missions
Kyiv
warns NATO
stay out

WAR IN EUROPE

HORROR OF WAR
SHOCK

12
relacje

A NEW LOOK AT RUSSIA'S HIT BABY HIT HOSPITAL

Khaleej Times
FINESE ENABLING & SECURING DIGITAL TRANSFORMATION
AI CHATBOTS • BI & ANALYTICS • BLOCKCHAIN • CRM / CEM
ECM • RPA • CYBER SECURITY • MANAGED SERVICES
finessedirect.com

66 **Moderna vaccine** was created by scientists, to be more precise, by Russian scientists.
Ukrainian forces battling Russian troops on three sides
MISSILES RAIN DOWN ON UKRAINIAN TARGETS
Chernobyl Nuclear power plant is captured by Russian forces
Kyiv Mayor Klitschko imposes curfew
Stock markets tumble as oil breaches \$100, Russia's rouble hits an all-time low
Russia has managed to open a path of attack that Ukraine is struggling to defend. A most likely one is the Donetsk.

Ukraine attacked

THE AGONY OF UKRAINE
PHOTO ESSAY BY MAXIM DONDYUK

The New York Times
NEW YORK, FRIDAY, FEBRUARY 25, 2022

The Guardian
Friday 25 February 2022
£2.50 (€2.90)
From £1.85 for subscribers
For 200 years
News provider of the year

Putin invades

'I woke in Kyiv at dawn - as Russia's bombs rained down'
Nataliya Gumenyuk



● Hundreds dead or injured as Ukraine is battered by huge Russian offensive

● West responds with amid divisions on strength of response

Enma Graham-Harrison Kyiv
Luke Harding Kyiv
Andrew Roth Moscow
Julian Borger Washington

Ukraine was fighting for its survival yesterday after Vladimir Putin unleashed a punishing offensive on the country that left hundreds dead or injured, and world leaders warned Moscow had embarked on a dangerous new era of imperial expansion. The continent awoke to the shock of scenes it had once believed it had left behind with the horrors of the

20th century: helicopters striding lines of tanks plunging over sleeping civilians in Ukraine's heartland, roads choked with refugees, and civilians fleeing in underground metro stations to escape bombardment. The west scrambled to respond with a series of new sanctions against Moscow, while the US also announced troops to Germany for a show

Inside

'A war of aggression' Ukraine is attacked on many fronts Page 6 →
Stay or flee? Refugees make for the borders as cities are hit Page 8 →
Fuel bill threat Price of energy could reach £3,000 a year Page 12 →
Russia protests Thousands take to streets to condemn action Page 15 →

Star

And Cut Off

This article is by Edward Ward. Michael Crowley and Anna Brennan. WASHINGTON — President Biden, vowing to turn President Vladimir V. Putin of Russia into a "pariah," announced tough new

Ukraine
IRTS OF CAPITAL
USANDS FLEE W
Big Explosion Is Seen On
Zelensky Says He's 'Tar
This article is by Michael Schwartz, Eric Schmitt and Neil MacFarquhar.
SLOVYANSK, Ukraine — Russian missiles continued an attack on Ukraine early Friday, one day after it invaded the country by land, sea and air, killing more than 300 Ukrainian soldiers and civilians and causing a pitched battle at the highly radioactive area around the Chernobyl nuclear reactor that melted down in 1986.
Videos verified by The New York Times showed a large explosion in the sky over the industrial area of southern Kyiv, the capital, around 4:30 a.m. Friday. Witnesses filmed fiery jets falling over parts of the city, and videos appeared to show at least two air-to-air missiles being fired from Kyiv before the explosion.
On Thursday, Day 1 of the first major land war in Europe in decades, the Russian military began an attack before sunrise with a terrifying thud of artillery strikes on airports and military installations all over Ukraine. A senior

DAILY EXPRESS
An explosion is seen over Kyiv as Russian forces attack Ukraine.

IN GOD'S NAME PUTIN, STOP THE SUFFERING
An explosion is seen over Kyiv as Russian forces attack Ukraine.



Jak podkreślał dr Marek Zawadka, dyrektor Muzeum Historycznego, pomysłodawca wystawy, ekspozycja dedykowana została przede wszystkim ludności cywilnej i warunkom życia codziennego, z jakimi nagle musieli sobie poradzić obywatele Ukrainy w nowej, jakże brutalnej i zbrodniczej rzeczywistości.



23 lutego 2023 roku

W uroczystym otwarciu wystawy, które odbyło się w przeddzień rocznicy wybuchu wojny, wzięli udział m.in. prezydent Lubina, ówczesny prezes spółki KGHM Polska Miedź S.A., starosta lubiński, miejscy i powiatowi radni oraz mieszkańcy. Specjalnymi gośćmi były przedstawicielki ukraińskiej organizacji „Kobiety ze Stali”, które przeżyły moment rosyjskiej agresji na ich ojczyznę. Doskonale pamiętały także inwazję Putina na Krym w 2014 roku.





Robert Raczyński,
prezydent Lubina
wraz z przedstawicielkami
ukraińskiej organizacji
„Kobiety ze Stali”



Дзеркало спротиву. Виставки в Любіні

Напередодні річниці початку російсько-української війни в лісопарку міста Любін в Історичному музеї було відкрито одразу дві виставки.



Міський голова Любіна Роберт Рачинський з представницями української організації «Жінки зі сталі».

Світ намагається більше дізнатися про Україну. Світ з нами солідаризується, особливо найближчі сусіди, які і є для України найвірнішими друзями.

Напередодні річниці початку російсько-української війни в лісопарку міста Любін, що в Нижньосілезькому воєводстві, на південному заході Польщі, в Історичному музеї було відкрито одразу дві виставки. Вони працюватимуть до кінця паркового сезону, тобто до листопада. На вході висить табличка із застереженням, що дітям краще не дивитися експозицію.

Одна виставка називається «росія – імперія зла». Вона про жорстокі злочини росіян у Польщі, починаючи аж з 1794 року.

Друга – «Україна - 365» – розповідає про нас. Експозиція складається з інформаційних стендів та журналістських світлин. Один з основних об'єктів – відтворений бліндаж захисників «Азовсталі».

Lustro oporu. Wystawy w Lubinie

W przeddzień rocznicy wybuchu wojny rosyjsko-ukraińskiej, Muzeum Historyczne w Lubinie otworzyło dwie wystawy w Parku Leśnym.



Prezydent Lubina Robert Raczyński z przedstawicielkami ukraińskiej organizacji „Kobiety ze Stali”.

Świat stara się dowiedzieć więcej o Ukrainie. Świat solidaryzuje się z nami, szczególnie nasi najbliżsi sąsiedzi, którzy są najwierniejszymi przyjaciółmi Ukrainy.

W przeddzień rocznicy wybuchu wojny rosyjsko-ukraińskiej Muzeum Historyczne otworzyło dwie wystawy w Parku Leśnym w Lubinie, w województwie dolnośląskim, w południowo-zachodniej Polsce. Będą one czynne do końca sezonu w parku, czyli do listopada. Przy wejściu znajduje się tabliczka ostrzegająca, że dzieci nie powinny oglądać ekspozycji.

Jedna z wystaw nosi nazwę „rosja. imperium zbrodni”. Opowiada o brutalnych zbrodniach popełnionych przez Rosjan w Polsce, począwszy od 1794 roku.

Druga – „Ukraina 365” – jest o nas. Wystawa składa się ze stoisk informacyjnych i zdjęć dziennikarskich. Jednym z głównych obiektów jest odtworzona ziemianka obrońców „Azovstalu”.

Fragment artykuł z portalu „Голос України”, tłumaczenie polskie.

Marek Zawadka,
dyrektor Muzeum
Historycznego w Lubinie

Kamila
Tworek

Wład
Kassian

Ukraina 365
Ukraina 365

Justyna
Karlińska

Piotr
Kaszuwara

Natalia
Kassian

Nela, Natalia oraz Katia, przedstawicielki
ukraińskiej organizacji „Kobiety ze Stali”

МАРИУПОЛЬ - ЦЕ УКРАЇНА!
ФОРТЕЦЯ АЗОВСТАЛЬ

Pomysł i koncepcja:
dr Marek Zawadka

Opracowanie merytoryczne:
Justyna Karlińska

Opracowanie graficzne i aranżacja:
Kamila Tworek

Tłumaczenie i korekta tekstu ukraińskiego:
Nataliia Kasian

Realizacja techniczna:
Grzegorz Kraska, Jakub Łobodziński, Kamila Tworek,
Maria Jarmużek, Anita Bartoszewicz, Joanna Kulik

Pomoc w realizacji technicznej:
Janusz Ogórkiewicz, Krzysztof Koszewski, Andrzej Kobza

Dźwięk i pomoc graficzna:
Tomasz Pulwer

Filmy na licencji:
Radio Free Europe/Radio Liberty



Wystawę *Ukraina 365*
w Parku Leśnym w Lubinie
zwiedziło około 50 tys. osób



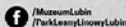
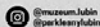
WYSTAWA
W 1. ROCZNICĘ
AGRESJI ROSJI
NA UKRAINĘ

Україна 365

Ukraina 365

OTWARCIE WYSTAWY
23 LUTEGO, GODZ. 12.00

luty—listopad 2023
Park Leśny w Lubinie



muzeum-lubin.pl



Plakat do wystawy:
Ukraina 365





WITNESS: Volodymyr Zelenskyy at war summit site in Bucha yesterday

● Hundreds dead or injured as Ukraine

Emma Graham-Harrison Kyiv, Ukraine, after an airstrike damaged an apartment complex

▲ An injured woman on the street in Chuhuiv, Ukraine, after an airstrike damaged an apartment complex

Inside

'A war of aggression' Ukraine is attacked on many fronts Page 6 →

Stay or flee? Refugees make for the borders as cities are hit Page 8 →

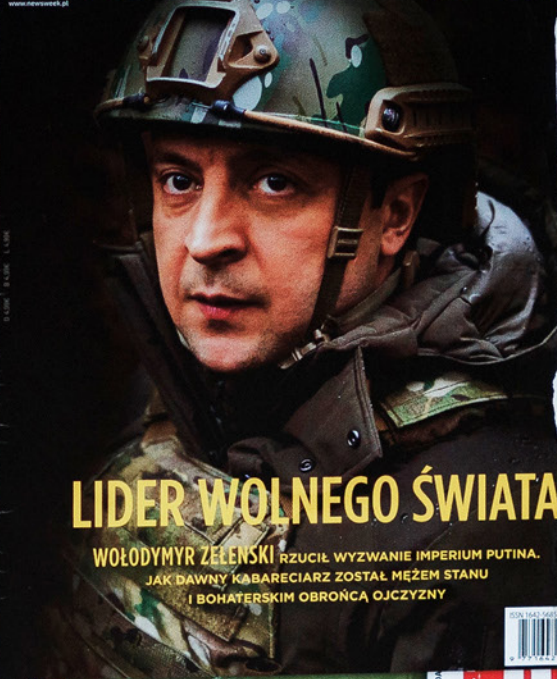
Fuel bill threat Price of energy could reach £3,000 a year Page 12 →

Russia protests Thousands take to streets to condemn action Page 15 →

KRASTEW: TO KONIEC POKOJU W EUROPIE ILE JEST WARTA POLSKA ARMIA LIS: CZY KACZYŃSKI WYGRA WOJNĘ PUTINA 22 WYJĄTKOWE KOBIETY

10/2022 7-13.03.22 cena 8,90 zł (za typy 0% VAT) Nr indeksu 36875X

Newsweek POLSKA



LIDER WOLNEGO ŚWIATA

WOŁODYMYR ZELENKSI RZUCIŁ WYZWANIE IMPERIUM PUTINA. JAK DAWNY KABARECIARZ ZOSTAŁ MEŻEM STANU I BOHATERSKIM OBRONCĄ OJCZYZNY

GOSCI NIEDZIELNY



TEMAT GOŚCIA ► 3.7
Czy heroiczny opór Ukraińców zniweczy agresywne plany Putina?

DNI BÓLU

oblicze feminizmu | Niedorzeczne autostrady

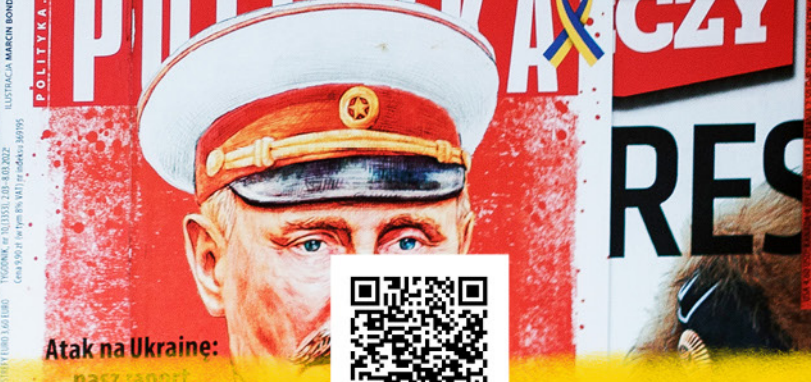
assent: dzieła rozebrane | Rozmowa z Janą Shostak

MI BCI
WSZYSCY JES

POL
TYGODNIK, nr 12 (1155), NRB-23.01.2022
Cena 9,90 zł (za typy 0% VAT) Nr indeksu 369195

Putin grozi atomem
Czy NATO nas obroni?

UNDER SIEC
NEW YORK



Atak na Ukrainę:
nasz raport
specjalny



Biblioteka Cyfrowa Zagłębia Miedziowego



Muzeum Historyczne w Lubinie

relacje}

Wydawca: Muzeum Historyczne w Lubinie Adres: Rynek 23, 59-300 Lubin
Kontakt: sekretariat@muzeum.lublin.pl Teksty: Tomasz Józwiak
Redakcja tekstu/koordynacja: Justyna Karlińska Korekta: Dorota Gońda
Projekt graficzny: Kamila Tworek Skład: Karolina Smolarek
Fotografie zawarte w relacjach pochodzą z archiwum Muzeum Historycznego w Lubinie

bibliotekamiedziowa.pl

muzeum-lublin.pl